

394. Oxford, Bodleian Library, MS. Lat. th. c.4 (1926\*)  
Sedulius "Carmen Paschale" (fragment)  
with commentary by Remigius of Auxerre  
[Ker 340, Gneuss 652]

**HISTORY:** Four leaves of a large-format, high-quality copy of Sedulius' "Carmen paschale"; recovered from the binding of Bodleian MS. Auct. F. inf. 1, 2 (a composite manuscript of the 14c from Reading; binding of early 15c). Dated by Ker on the basis of paleography to "s. xi in."; provenance Worcester? (Dumville 1993: 54). Extant text is from the end of Book 1, matching, in the edition of Huemer (1885, rev. Panagl 2007), ll. 142–259 and 339–end, accompanied by interlinear glossing, as well as extensive marginal commentary by Remigius of Auxerre. This copy has been neither edited nor collated.

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** iii + 4 + viii leaves foliated i-iii + 1–11. Leaves measure ca. 405 × 239 mm., with a writing grid of 245 × 130 mm. Foliation is in pencil in the upper right-hand corner. Leaves are ruled for 22 lines, with double vertical bounding lines on the hair sides more than one sheet at a time (Bishop 1971: 19), and ruled for 31 lines for the continuous (marginal) commentary. Ink is dark brown, with titles, explicit, and initials beginning each line in red ink. The poem proper is divided into capitula with red titles corresponding to those printed by Huemer (pp. 147ff.), though with different numbering. After the last line of Book 1 follows a list of capitula for Book 2 (f. 4v/12–22). The text is surrounded by glosses and commentary. Generous line spacing and wide, ruled margins accommodate these additions. The commentary sometimes runs into top and bottom margins. The extant leaves probably represent a quire of six, 1–3 + 6, as the missing text would exactly fill four pages of this format. Script is anglo-caroline, with four lines of A-S square minuscule, f. 3v/3–6 (all discussed by Bishop 1971: 19; plate 21= f. 3v). Red initials are found in the commentary at f. 1r/21, at f. 1v/4 and /16, and at f. 4r/1. Construe marks occur throughout. Punctuation is by *punctus*, *punctus elevatus* (=inverted

semi-colon), and *punctus versus* (=semi-colon). The whole is in poor condition, and some script, especially that in red, has abraded.

At the top of f. 1r is written in pencil 'Sedulius | Carmen Paschale lib I v. 142', after which is written a shelfmark 'Auct F infra I.2', struck out. At the bottom of f. 1r is written the present shelfmark. In the top margins of ff. 2r and 3v is written in pencil 'from Auct. F. infra I. 2.' On f. 3v, at the bottom of the writing space, is written in pencil 'v. 259'. In the upper left margin of f. 4r is written lightly in pencil 'lib I v 339'. Writing in pencil in the lower left margin of f. 4v has been erased and is illegible. Wormholes visible in the left and right margins of f. 1. Folio 2, which served as a pastedown, is much darkened, with some wormholes, and writing has degraded, especially on the recto, where red titles at f. 2r/9 and 14 are illegible; red capitals have almost completely abraded. On f. 3 most red script has oxidized to black. Leaves have been trimmed but pricking is visible on f. 3. A large section measuring 80 × 190 mm. has been cut from the bottom of f. 4; no text seems to be missing. Some glosses reflect the classroom tradition (discussed by Bishop 1971: 19; Lapidge 1982: 114–16), for example, 'q(u)is', 'ubi', and 'q(u)id' above 'Uox', 'sup(er)', and 'uerbu(m) est' on f. 1r/3. At f. 3r/4 interlinear 'R' indicates 'R(esponsio)'. The text is arranged as follows: Book 1, lines 142–179 (f. 1), 180–218 (f. 2), 219–259 (f. 3), and 339–end (f. 4). A single OE gloss occurs at f. 1r/18: 'Et ieiuna nouu(m) uomerunt : surrexer(unt) 7 spiwān'. Bishop 1971 shows an enlarged detail of f. 3v (pl. XIX).

**COLLATION:** Leaves 1 and 4 are conjugate, the stub for 2 shows after 3, and 3 is attached by a modern guard (showing on recto and verso).

### CONTENTS:

1. from Sedulius, *Carmen paschale*, Book 1, lines 142–259, 339–368 (as Huemer 1885, rev. Panagl 2007), with interlinear glosses:

ff. 1r–3v 'Ingrediens (gl: 'i(d est) incedens') populus (gl: 'q(ui)s') rude ia(m) baptisma gerebat (gl: 'nouellu(m) ade(st) portabat <ue>l p(ro)figurat''); (breaks off at f. 3v/22) 'Hac minui. stellisque litant (gl: 'i(d est) sacrificant') quē luce fuga`n`tur' (as Huemer 26/142–35/259);

f. 4r/1–4v/11 resumes: 'Militibus sua porta pat& q(ui) militat i(n)tr&'; Bk. 1 ends: '[P]ortantes n(ost)ros chr(ist)o ueniente maniplos' (gl: 'i. eterna premia') (as Huemer 40/339–42/368).

[Note: The following titles head the various episodes (for capitula titles see Huemer 147–49, to which these have only a general correspondence in wording and numbering): f. 1r/7 .UII. DE MANNA CAELESTI; f. 1r/12 .UIII. UBI AQUAM DE PETRA EDUXIT; f. 1r/21 .UIII. DE LOCUTIONE ASELLAE;

f. 1v/3 .X. DE STATIONE SOLIS ET LUNE; f. 1v/11 .XI. DE HELIE CORUIS MINISTRANTIBUS; f. 1v/18 [XII] [QU]OMODO IGNEO CURR[U] UECTUS EST; f. 2r/9, 14, red titles now completely effaced; f. 2v/20 [XV] DE TRIBUS PUERIS [. . .]; f. 2v/8–9 [XVI] DE N[EBUCHOD]ONO[SOR] [. . .] | CONSORS fuit [. . .] PECO[RUM] [. . .]; f. 2v/16 [XVII] DE DANIHEL[O] IN L[. . .] [L]EONUM; f. 3r/2 X[U]III. DE RECAPITULATIONE OMNIU[M] [sic] `capitulum`; f. 3v/3 [XUI]III DE EID(O)LATR(IA) PAGANORVM; f. 3v/9 .XX. DE HIS QUI SOLEM ET LUNAM COLUNT; f. 4r/13–15 EXPLICIT CARMEN SEDULII DE MIRACULIS | UETERIS TESTAMENTI . INCIPIT PROLOGUS QUATUOR EUANGELISTARU[M][. . .] | (text of Bk 1, line 351, continuing, f. 4r/16) `Chr(ist)e faue uotis . qui mundu(m) in morte iacente(m)` (Huemer, 1. 351).

2. 4v/12–22 a list of capitula for Book 2: `De peccato primi hominis | De s(an)c(t)a maria | (erasure) | De partu s(an)c(t)ę marię | De seruii forma | De s(an)c(t)a maria quod ipsa sit prima uirgo | Ubi pastoribus enituit | De stella & magis | De muneribus magoru(m) | De infantibus quos herodes occidit | Ubi ie(su)s chr(istu)s xii annonum in te(m)plo.`
3. ff. 1r–4v (margins) Remigius of Auxerre, Commentary to corresponding parts of “Carmen Paschale” (“Excerpta ex Remigii expositione in Paschale Carmen”): f. 1r/1 (left marg.) `Rude (est) nouum | baptismum | Baptismum | hebraice bal|neu(m) . . .` (to f. 3v/32 (right marg.) `Et hoc | poeticum e(st) | q(ua) stelle a stan|do [recte stellando] d(icu)n-(tu)r nu(m)q(ue) fu|giunt sed ue|niente sole suu(m) | lumen p(er)dunt` (as Huemer 325/34–329/1, with considerable variation); f. 4r/1 (left marg.) `Ianua uos. Apos|trofam facit . . . (ends imper. at f. 4v/33 right marg.) p(ro)misit | enim se scrip|turum ab adam | usque ad | chr(istu)m i<d est> | usque ad nati|uitatem | [. . .] | chr(ist)i` (as Huemer 331/7–332/2).

### BIBLIOGRAPHY:

- Bishop, T. A. M. *English Caroline Minuscule*. Oxford: Clarendon Press, 1971. [no. 21]
- Dumville, D. *English Caroline Script and Monastic History: Studies in Benedictinism, A.D. 950–1030*. Woodbridge: Boydell Press, 1993.
- Huemer, Johannes, ed. *Sedulii Opera Omnia*. Corpus Scriptorum Ecclesiarum Latinorum 10. Vienna: C. Gerold, 1885; rpr. with rev. bibliography and indices, Victoria Panagl. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2007.
- Lapidge, Michael. “The Study of Latin Texts in Late Anglo-Saxon England: The Evidence of the Glosses.” In N. Brooks, ed., *Latin and the*

*Vernacular Languages in Early Medieval Britain*, 99–140. Leicester: Leicester University Press, 1982.

Springer, C. P. E., *The Manuscripts of Sedulius: A Provisional Handlist*. Transactions of the American Philosophical Society, vol. 85 pt. 5. Philadelphia: American Philosophical Society, 1995. [164]

D. W. P. / †P. P.